

north richmond community

health centre NEWS

Bản tin này cũng được ấn hành bằng tiếng Trung hoa, Thổ nhĩ kỳ và tiếng Việt. Xin liên lạc với trung tâm qua số 9429 5477 để nhận bản tin.

Cơ sở Mới Tin tức mới nhất

Từ khi phát hành bản tin kỳ trước, NRCHC vẫn tiếp tục tiến hành tốt đẹp về Trung tâm mới này. Giai đoạn thiết kế của dự án đã hoàn tất vào Tháng Mười Một 2007 và bản vẽ sơ đồ thiết kế mới nhất có để sẵn tại Trung tâm. Rất nhiều công sức đã đổ ra để hoàn tất bản qui hoạch hầu chuẩn bị nộp đơn xin xây dựng theo qui hoạch thành phố.

Xây dựng theo Qui hoạch thành phố là phần gay go của dự án. Bộ Dịch vụ Nhân sinh và toán cố vấn viên đã cố gắng hết sức chuẩn bị đơn cho xong để đem nộp.

Bộ đã nộp đơn lên Hội đồng thành phố Yarra hồi Tháng Mười Hai năm 2007. Hội đồng thành phố đang có trách nhiệm cứu xét tiến trình qui hoạch cho phù hợp với kế hoạch qui hoạch.

Chúng tôi hy vọng sẽ nhận được quyết định về đơn xin vào Tháng Ba năm 2008. Khi có tin tức gì mới chúng tôi sẽ thông báo cho cộng đồng địa phương và qui thân chủ của Trung tâm.

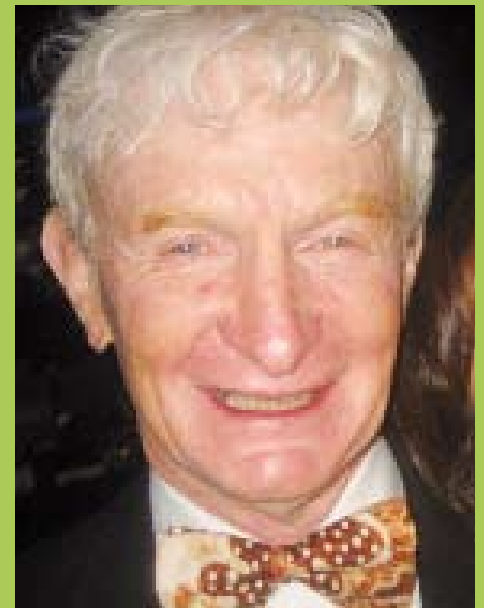
Nếu có điều chi thắc mắc về bất kỳ điều gì trên đây, xin vui lòng liên lạc với cô Sally Bramwell qua số 9429 5477.

Bác Doug

Lần đầu tiên tôi gặp Bác Doug ở Umuwa một dãy tòa nhà hành chính bụi bặm tại sa mạc Trung tâm Úc châu vùng Musgrave Ranges.

Bác có vẻ hơi trịch thượng khi Bác nói với tôi là Bác quen biết với Demos (Vị Giám đốc trưởng của NRCHC) và tôi phải nhớ là lần tới gặp lại ông ta phải làm khó để ông ta một trận đổ nghen. Thật là một cái duyên kỳ ngộ gặp gỡ Bác ở một nơi giữa trời đất "mênh mông"! Lúc bấy giờ Bác đang làm việc trên miền đất của Thổ dân chăm sóc cho người cao niên. Theo sự tìm hiểu của tôi thì Bác Doug là người rất thích hợp làm việc với cộng đồng Thổ Dân, Bác là người "Tjilpi" cao niên với mái tóc trắng phau (đã một thời từng nhuộm đỏ), Bác hiểu rõ mọi mối liên hệ, Bác là người làm việc trong tinh thần liên kết và thường dành hết thì giờ vào công việc. Bác lắng nghe mọi người hơn là nói năng.

Rồi mấy năm sau thì bác Doug rời vùng sa mạc. Về lại Melbourne Bác gồm mạng lưới hoạt động của mình để tập trung vào việc Chăm Sóc Răng Miệng Cho Người Thổ Dân. Nhưng dường như sự kết hợp giữa nha khoa và công việc của ông với Lực Lượng Trợ Giúp Nông Thôn ở Victoria (RWAV) không được tiến triển tốt đẹp mà mục đích chính nhằm thúc đẩy bác sĩ toàn khoa về phục vụ ở vùng nông thôn. Mặc dù vậy, bác Doug vẫn trang trải chi phí và hứa sẽ chăm lo cho chúng tôi! Vì vậy nên chúng tôi tiến thẳng đến Mildura và lên vùng Murray Valley. Một buổi họp gặp



gỡ và chào đón gồm có Trung tâm Y tế Cộng đồng Sunraysia, Hợp tác Xã người Thổ Dân tại Mildura trong nửa giờ tại phòng uống trà chúng tôi đã học hỏi rất nhiều. Sau đó là một chuyến đi khoảng một tiếng đồng hồ rất lý thú lái xe dọc theo dòng sông chạy qua những băng hiệu cấm đổ rác có độc chất và xuyên qua một nông trại trồng cà rốt lớn nhất trên Vũ trụ rồi tiến đến Hợp tác Xã người Thổ Dân Murray Valley (MVAC) tại Robinvale. Tôi được biết là họ có một chiếc ghế làm bằng chưa được sử dụng và chúng tôi không phải là những người đầu tiên muốn sử dụng ghế đó. Mười hai năm về trước Chính Phủ Liên Bang thực hiện một Chương trình Chăm sóc Răng do Chính phủ Liên Bang (CDHP) để xướng với kinh phí 100 triệu trong một năm cho các Tiểu bang sử dụng để cải tiến hạ tầng

xem tiếp trang 2



Trung tâm Y tế Cộng đồng North Richmond (North Richmond Community Health Centre)

23 Lennox Street Richmond 3121, Telephone: 9429 5477, Faks: 9428 2269

E-mail: nrchc@nrhc.com.au, Trang Web: www.nrhc.com.au

Giờ mở cửa: Thứ Hai – Thứ Năm 9:00 sáng đến 8:00 tối, Thứ Sáu 9:00 sáng đến 5:00 chiều
Thứ Bảy 9:00 đến 11:00 sáng

tiếp theo trang 1

cơ sở và cung ứng những dịch vụ nhằm chăm sóc cho những người cần thiết nhất. MVAC thiết kế được ghế nha khoa nầy vì chương trình CDHP cho tiền tài trợ. Chiếc ghế nầy vẫn còn nguyên vẹn chưa hề đụng đến với toàn bộ dụng cụ để làm việc, tất cả đều còn trong tình trạng nguyên thủy chưa tháo gỡ. Đây dường như là một cơ hội rất độc đáo.

Trở về Melbourne bác Doug thành lập một ủy ban gồm bốn thành viên với Tony – của Bộ Dịch Vụ Nhân Sinh, Timothy – Tổ chức Y tế Kiểm soát Sức khỏe cho Thổ Dân tại Victoria (VACHO), chính cá nhân bác và một nha sĩ chuyên nghiệp là tôi. Chẳng bao lâu thì chúng tôi đề ra một Kế hoạch Sách lược Chăm sóc Sức khỏe Răng miệng cho Thổ Dân Victoria, một kế hoạch rất phức tạp. Một tài liệu với tất cả những phần căn bản như: Phòng ngừa, huấn luyện, dịch vụ cung ứng, phối hợp, hội nhập với y tế căn bản, kiểm soát cộng đồng và mọi chi tiết cần thiết. Tất cả mọi thứ đều đầy đủ cho một kế hoạch sách lược và tin tưởng chắc chắn rằng kế hoạch sẽ được chấp thuận vì không tốn kém bao nhiêu. Chỉ một điều là với tất cả sự hiểu biết chuyên môn của chúng tôi và tiếc thay chúng tôi lại quên rằng từ ngữ Aboriginal Oral Health gồm có ba chữ mà khi kết hợp với nhau một cách khác biệt thì sẽ có ý nghĩa khác biệt: nếu viết Aboriginal (Oral Health) có nghĩa là trách nhiệm của Chính phủ Liên Bang; (Aboriginal) Oral Health thì nghĩa là trách nhiệm của Tiểu Bang – Lãnh Thổ.

... Rồi một thời gian sau! Và không bị chiến bại đâu ...

Bây giờ là lúc phải thi hành lời khuyến cáo đầu tiên của bác Doug và đến gặp Demos để "làm khó dễ" ông ta đây. Lần nầy ba đứa chúng tôi đi thẳng về phía bắc để xem chúng tôi có thể tìm ra một giải pháp nào không. Trong vòng mấy ngày thì có vẻ như có sự hợp tác với MVAC để thực hiện dịch vụ chăm sóc răng qua chương trình nha khoa hiện tại của NRCHC. Trung tâm Y tế Cộng đồng Sunraysia không quan tâm nếu không ảnh hưởng đến ngân quỹ của họ; các Hợp tác Xã người Thổ Dân (tại Mildura, Robinvale và Swan Hill) rất hỗ trợ ngay cả cho thêm tiền bạc khiến cho chúng tôi có cảm tưởng rằng chúng tôi đã được các nhà đầu tư địa phương hỗ trợ.

Bản Giao ước (MOU) được thành lập, danh sách dụng cụ được đề ra cùng với chi phí và thời khóa biểu. Cuối cùng chúng tôi cảm thấy cũng thành công một phần nào. Tuy nhiên, vì có sự thay đổi trong ban điều hành, Giám đốc Trưởng của MVAC rời khỏi nhiệm sở, một lần nữa hoàn cảnh lại thay đổi và chương trình của chúng tôi lại bị đình trệ. Nhưng không cần phải lo lắng bác Doug có rất nhiều kinh nghiệm về chính trị của các tổ chức người Thổ Dân, kiên nhẫn là yếu tố tiên quyết khi làm việc với các cộng đồng – vì vậy nên chúng tôi yên lòng chờ đợi. Sáu tháng sau, Gary trở lại chức vụ Giám Đốc Trưởng và sự hợp tác lại bắt

đầu. Bản Giao ước được ký kết và bắt đầu mua dụng cụ. Có lẽ lúc nầy cũng nên để cho Bộ Dịch Vụ Nhân Sinh hợp tác vào dự án và sau khi tỏ ra rất ngạc nhiên và có thái độ tiêu cực thì Bộ lại trở nên rất hỗ trợ và đồng ý cho tiến hành ngay cả cung ứng tài trợ. Phần thẩm định kết quả dường như rất tốt vì chúng tôi đã đem đến cho họ đường lối để thu thập dữ kiện về người Thổ Dân điều mà họ luôn luôn hằng mong muốn. Người ta bắt đầu cảm thấy đây là một việc làm có kết quả mà không cần phải đưa lưng ra chịu, tất cả chúng tôi đều đồng ý vẫn giữ trong tinh thần âm thầm phục vụ! Không muốn đăng tải rùm beng trên báo chí.

Bây giờ là đã gần hai năm khi chúng tôi bắt đầu thăm viếng khu nha khoa ở Robinvale và Bộ Dịch Vụ Nhân Sinh hiện đang chấp nhận chương trình hoạt động. Chúng tôi có thể không đến đó thường xuyên như họ muốn nhưng tinh thần hợp tác càng ngày càng vững mạnh và mối liên hệ với nhân viên và cộng đồng Thổ Dân tại Robinvale càng chặt chẽ. Mặc dầu vậy vẫn còn nhiều điều bí ẩn bên trong và ba chữ **Aboriginal Oral Health** vẫn còn làm chúng tôi nhức đầu về trách nhiệm tài trợ.

Bác Doug, Tony và những chuyên viên nha khoa vẫn còn gặp nhau tâm sự qua tô mì ngon và tách cà phê đầy hương vị.

Martin Hall, Giám đốc Chương trình Nha khoa – Y Tế Nha Khoa khu Yarra

Phiên họp Khoáng đại Thường niên 2007!

Trước tiên xin thành thật cảm ơn tất cả quý vị trong cộng đồng và nhân viên đã tham dự buổi họp khoáng đại hàng năm 2007.

Buổi họp được thành công tốt đẹp và chúng tôi hiện rất lấy làm hạnh diện để công bố những thành viên của ban chấp hành mới nhiệm kỳ 2007 – 2010:

- Dr. Rob Baird
- Sue Corby
- Lyn Dixon
- Dr. Janet Fitzell
- Stephen Kerr
- John Ryan
- Tat Hian Tchia
- Miranda Thorpe
- Evelyn Wuchatsch

Ngoài ra, chúng tôi cũng xin cảm tạ sự đóng góp tận tâm của những thành viên của ban chấp hành cũ đã về hưu:

- Bernado Duarte
- Bev Lewis
- Sophia Panagiotidis
- Susanna De Pedro
- Gavin Ryan

Ngày Lễ hội Gia đình và Thức ăn Miễn phí là một sự kiện rất nổi bật trong năm với những thức ăn từ những nguồn gốc văn hóa trên thế giới, với lâu đài cho trẻ em chạy nhảy chơi đùa, vẽ hình trên mặt và nông trại cho trẻ em cùng những màn trình diễn của ban hợp ca người Đông Timo và ban nhạc West Papuan. Xin chân thành cảm tạ tất cả thành viên trong cộng đồng và nhân viên của NRCHC đã đến tham dự để hỗ trợ và tán dương công tác của trung tâm cũng như sự đóng góp của cộng đồng Bắc Richmond.



Tết Trung Thu 2007

Năm nay chúng ta rất may mắn là trời thật đẹp trong ngày lễ rước lồng đèn thứ 14 hàng năm của năm 2007.

Xin cảm tạ toàn thể quý vị thân hào nhân sĩ trong cộng đồng đã đến tham dự ngày lễ hội được tổ chức tại chung cư Richmond vào ngày 22 Tháng Chín 2007. Trước tiên chúng tôi xin chân thành cảm tạ các hội đoàn thân hữu là Hội Bảo Vệ Người Mướn Nhà tại North Richmond và Dịch vụ Xã hội Jesuit, Văn Phòng Bộ Gia Cư và Hội Đồng Thành Phố Yarra đã cung ứng tài vật và hiện vật để hỗ

trợ cho ngày lễ hội này. Chúng ta thấy những đặc điểm như việc làm lồng đèn vô cùng bận rộn, buổi trình diễn đa văn hóa đầy ngoạn mục nhất là với sự hợp tác của 35 trẻ em và thanh thiếu niên trong buổi trình diễn chung kết về kinh nghiệm của một thiếu nhi người Sudan. Việc biểu diễn lồng đèn đem lại nhiều sắc thái trong cuộc diễn hành gồm những lồng đèn mang hình ảnh như Lotus Stencil, Bottle Lantern Wall và Plastic Cup Temple. Ngoài ra, hôm lễ hội còn có những tiết mục đặc sắc khác như vẽ hình trên mặt, xâm mình tạm thời, dẫn tóc,

leo dóc đá, chạy nhảy trong lâu đài và những màn xiếc vui nhộn. Còn nữa, Hội Bảo Vệ Người Mướn Nhà tại North Richmond cũng rất thành công trong việc bán thịt nướng BBQ và bắp nướng – để gây quỹ trả tiền cho người thuê nhà và mua thêm cây trồng cho khu vườn của chung cư 106. Ngày lễ hội thành công rất mỹ mãn và chúng tôi hy vọng mọi người trong cộng đồng đều thưởng thức ngày lễ và mong mỗi sẽ được sự tham gia đóng góp của toàn thể quý vị trong năm 2008!



Sơ lược về nhân viên: Bác sĩ Jessica Kneebone

Bs. Kneebone là một người sinh động rất thích cưỡi ngựa và đi bộ. Khi làm việc ở Lãnh Thổ Miền Bắc Bs Kneebone đã lượm được một con chó đi lạc. Thoạt nhìn là bác sĩ thương nó ngay và con chó cũng quấn quít bên bà. Chó có bộ lông màu đen rất đẹp. Một trong những bệnh nhân người Thổ dân của bác sĩ Kneebone đã đặt tên cho con nó là 'Browngirl'. Khi quyết định về Melbourne bác sĩ Kneebone cũng mang theo Browngirl và từ đó con chó này trở nên một thành viên trong gia đình của bác sĩ. Bác sĩ Kneebone yêu thích tất cả mọi lãnh vực của ngành y, tuy nhiên bà rất quan tâm về mặt sức khỏe của thanh thiếu niên. Bác sĩ cảm thấy rằng đây là một nhóm tuổi rất khó khăn để chuyên chú chăm sóc vì vậy cho nên cần phải được đặc biệt chú ý. Ngoài ra, bác sĩ cũng thích làm việc với những nhóm thân chủ có nguồn gốc văn hóa và ngôn ngữ khác nhau. Trong khi còn là sinh viên y khoa bác sĩ đã có hai tháng huấn luyện ở Đông Timo. Hiện nay bác sĩ rất thích làm việc với người Timo và bác sĩ muốn thiết lập một mối liên hệ với nhóm này bằng cách trình bày kinh nghiệm của bác sĩ trong thời gian được huấn luyện. Bác sĩ cũng muốn tìm hiểu đời sống của những thân chủ người Đông Timo và kinh nghiệm của họ khi còn sống ở Đông Timo. Bà rất phấn khởi khi tiếp xúc với những nhóm cộng đồng khác và học hỏi về kinh nghiệm và đời sống tại quê hương của họ.

Bác sĩ Kneebone cảm thấy thời gian khám bệnh 15 phút rất hạn chế không đủ để chăm sóc bệnh nhân, nhất là nếu họ cần có thông dịch viên. Bác sĩ đặt mục tiêu trong việc khuyến khích bệnh nhân hãy lấy hẹn với thời gian dài hơn trong những trường hợp phức tạp và hẹn sớm hơn cho những người cần điện thoại qua thông dịch đã hẹn trước.

Muốn lấy hẹn để gặp bác sĩ Kneebone xin gọi số 9429 5477.

Cuộc phỏng vấn với Rena Bahdus



Chương trình thiện nguyện

Hãy tham gia toán thiện nguyện viên của chúng tôi tại đây trong năm 2008!

Quý vị có thể là Người Chỉ đạo Nhóm Đi bộ và phối hợp công tác thiện nguyện với việc giữ gìn cơ thể cường tráng hoặc có thể giúp đỡ Học sinh Trung học làm Bài tập Toán nếu việc này thích hợp với quý vị hơn. Sao quý vị không ghi tên để phụ giúp người khác tập luyện khả năng đàm thoại Anh Văn? Chi phí huấn luyện sẽ được hoàn trả và công việc thiện nguyện sẽ được chỉ dẫn. Muốn biết thêm về những công việc này hay những cơ hội khác, xin vui lòng liên lạc với cô Selma qua số 9420 1326 hay điện thư selmas@nrhc.com.au

Học bổng cho những ngôn ngữ mới

Học bổng để học ngành thông dịch cho những ngôn ngữ mới

Ủy hội Đa Văn Hóa Victoria dành một số học bổng cho những sinh viên ghi tên theo học văn bằng thông dịch tại trường RMIT năm 2008 cho những ngôn ngữ sau đây: Tiếng Miến Điện, Dinka, Karen, Somali, Swahili và Tigrinya. Khi được tuyển chọn học sinh sẽ nhận được 1.200 đô la học bổng. Số tiền này sẽ giúp trang trải chi phí của khóa học, vật dụng đi học và những chi phí khác như chuyên chở hay gửi trẻ. Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc với James Butterfield số 9208 3832.

Muốn biết thêm chi tiết và nhận đơn, xin liên lạc với Ủy Hội Đa Văn Hóa Victoria qua trang mạng: <http://www.multicultural.vic.gov.au/web24/vmc.nsf>



Tết Nguyên Đán 2008

Ngày tết Nguyên Đán theo truyền thống sẽ được NRHC tổ chức với sự hợp tác của Cộng đồng Sinh sống trong Chung cư tại Richmond năm nay lại được tổ chức với sự hỗ trợ rộng rãi của Hội Đồng Thành Phố Yarra và Văn Phòng Bộ Gia Cư.

Tết là ngày đầu năm Âm Lịch của người Việt là ngày lễ hội quan trọng nhất trong năm. Theo truyền thống, người Việt dành cả tuần để mừng Xuân; đây là thời gian đặc biệt để gia đình con cháu tụ họp về với nhau, tưởng nhớ công ơn ông bà, trên dưới thuận hòa và chúc tụng lẫn nhau nhất là thưởng thức các món ăn, khoe quần áo mới, hoạch định công trình mới và những sinh hoạt lễ hội khác.

Tất cả những sinh hoạt đều rất cần trọng để bảo đảm rằng mọi người sẽ được trường

thọ, hạnh phúc, may mắn và vui tươi trong suốt năm. Cư dân và Trung tâm đã định ngày mừng Xuân là ngày **Thứ Bảy 16 Tháng Hai**.

Năm nay ngày Tết Nguyên Đán sẽ được tổ chức tại chung cư vào buổi chiều từ 5 giờ đến 8 giờ tối. Xin mời toàn thể quý vị cùng tham gia mừng Xuân với mọi người lân cận của mình.

Sẽ có chương trình ca nhạc giúp vui hào hứng của người địa phương và rất nhiều các món ăn đầy thích thú.